

**ПРОГРАМ III МЕЂУНАРОДНОГ КОНГРЕСА ПРИМЕЊЕНЕ
ЛИНГВИСТИКЕ
PROGRAMME DU III^e CONGRÈS INTERNATIONAL DE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE
PROGRAMME OF THE INTERNATIONAL CONGRESS
OF APPLIED LINGUISTICS
31. 10. 2009. – 01. 11. 2009.
NOVI SAD**

Петак/ vendredi / Friday 30. 10. 2009.

Хол Филозофског факултета у Новом Саду, др Зорана Ђинђића 2:
Faculté de Philosophie / Faculty of Philosophy, Novi Sad, dr Zorana Djindjica 2

- 16.00 – 19.30 - Долазак учесника Конгреса, подела материјала и смештај у граду.
Arrivée des participants. Distribution du matériel. Hébergement.
Arrival of the participants. Distribution of the material. Accommodation.
- 20.30 – Факултативно разгледање ужег центра града.
Promenade en centre ville. Walk around the town centre.

Субота / samedi / Saturday 31. 10. 2009.

- 8.00-9.30 – Хол Факултета / Hall de la Faculté / Faculty Hall
Постављање изложбе књига. / Exposition de livres / Book exhibition
Пријем учесника Конгреса, подела материјала. /
Arrivée des participants, distribution du matériel /
Arrival of the participants. Distribution of the material.
- 9.30 Амфитеатар, приземље Факултета / Amphithéâtre
Свечано отварање / Ouverture du Congrès / Opening ceremony
- 10.00-12.45- Пленарна излагања / Session plénaire / Plenary session
Ranko Bugarski, Univerzitet u Beogradu, Srbija, MINORITY LANGUAGE
PROTECTION IN EUROPE
Yvonne Vrhovac, Sveučilište u Zagrebu; Hrvatska, SUVREMENE SMJERNICE U
UČENJU I POUČAVANJU STRANIH JEZIKA
Davide Astori, Università degli studi di Parma, Italija, ALFABETIZZAZIONE DEI
BAMBINI: ESPERANTO E 'IVRIT A CONFRONTO.
Maria Tenchea, Universitatea de Vest, Timisoara, Rumuniја, BUN «BON» ET RAU
«MAUVAIS»: EMPLOIS NON ADJECTIVAUX ET EQUIVALENTS EN FRANÇAIS
- 12.45 – 13.00 - Хол Факултета / Hall : Пауза за освежење / Pause café / Coffee break
- 13.00-14.00 – Амфитеатар, приземље Факултета / Amphithéâtre
Скупштина Друштва за примењену лингвистику Србије

Assemblée de l'Association de Linguistique Appliquée de Serbie

14.00 – 15.00 – Пауза за ручак. (ручак у студентском ресторану у кампусу)
Déjeuner au restaurant universitaire / Lunch in the university restaurant

15.00 – 17.00: Поподневни рад у секцијама: / Travail en sections / Work in sections

Секција / Section 3A: сала /salle 25/I : Biljana Mišić-Ilić

Agata Križan, THE CONTRIBUTION OF APPRAISALS TO THE DEVELOPMENT OF CRITICAL THINKING IN TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Aleksandar Kavgić, INTERACTIVE AND MULTIMEDIAL METHODS OF ENGLISH LANGUAGE TEACHING IN PREADOLESCENTS AND YOUNG ADOLESCENTS WITH SPECIAL NEEDS AND/OR MOTIVATIONAL PROBLEMS

Jovana Dimitrijević Savić, Jelena Danilović, THE ROBUSTNESS OF THE FACILITATIVE EFFECT IN THE PRODUCTIVE DERIVATIONAL KNOWLEDGE OF L2 LEARNERS OF ENGLISH

Marta Dimitrijević, TRI UPOTREBE ODREĐENOG ČLANA ENGLESKOG JEZIKA KOD STUDENATA ČIJI JE MATERNJI JEZIK SRPSKI

Ljubica Kardaleska, DIFFICULTIES OF L2 LEARNERS WITH THE PRESENT PERFECT TENSE (SIMPLE AND CONTINUOUS) IN ENGLISH

Milica Radulović, ANALIZA GREŠAKA U UPOTREBI SADAŠNJEG PERFEKTA, SADAŠNJEG PERFEKTIVNOG PROGRESIVA I PRETERITA U ENGLESKOM JEZIKU

Mirjana Mišković-Luković, *THAT'S NOT WHAT I SAID!* EKSPPLICITNO-IMPLICITNA KONTROVERZA U NASTAVI PRAGMATIKE ENGLESKOG JEZIKA

Секција / Section 3B/ 3B: сала /salle 26/I : Melina Nikolić

Nina Polovina, PROJEKTI U NASTAVI JEZIKA (NA NEMATIČNIM FAKULTETIMA)

Bojana Radenković, Slavica Mitić Paolillo, Nevena Stajković, ULOGA INSTRUMENTALNE MOTIVACIJE U UČENJU JEZIKA STRUKE

Ана Вујовић, АНАЛИЗА ПУБЛИКЕ И ПОТРЕБА У НАСТАВИ СТРАНОГ ЈЕЗИКА СТРУКЕ

Ivana Martinović, PROBLEMSKA NASTAVA: IMPLEMENTACIJA U NASTAVI STRANOG JEZIKA

Ljiljana Knežević, OCENJIVANJE USMENIH PREZENTACIJA U NASTAVI JEZIKA STRUKE

Melina Nikolić, A PRAGMATIC FRAMEWORK FOR THE ESP VOCABULARY ACQUISITION

Otilia Hutiu, BENEFITS OF TEACHING ARGUMENTATION IN ESP CLASSES

Секција / Section 4/1: сала /salle 48/I : Mihal Tir

Алина Маслова, ОБРАЩЕНИЕ В КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Ana Marić, POLISEMIJA PREFIKSALNIH GLAGOLSKIH HOMONIMA U SLOVAČKOM I SRPSKOM JEZIKU

Дојчил Војводић, О СИНТАКСИЧКО-СЕМАНТИЧКОЈ СТРУКТУРИ И ТИПОЛОГИЈИ КОНЦЕСИВНИХ РЕЧЕНИЦА У СРПСКОМ ЈЕЗИКУ У ПОРЕЂЕЊУ С РУСКИМ«.

Dužanka Mirić, TIPOVI DIJALOŠKIH REAKCIJA U KONTRASTIVNOM ASPEKTU

Драгана Поповић, ПЕРФОРМАТИВНИ ГЛАГОЛИ ИЗ ГРУПЕ АПЕЛАТИВА У РУСКОМ ЈЕЗИКУ И ЊИХОВИ ЕКВИВАЛЕНТИ У СРПСКОМ

Mihal Tir, NEGACIJA U SLOVAČKOM I SRPSKOM JEZIKU

Секција / Section 4/2: сала /salle 49/I : Predrag Novakov

Ninoslava Radić, MORFOLOŠKA PRILAGOĐENOST ANGLICIZAMA U EKONOMSKOM REGISTRU SRPSKOG JEZIKA

Bojana Šobot, ENGLISH PHRASAL VERBS WITH THE PARTICLES OFF AND OUT AND THEIR SERBIAN EQUIVALENTS

Бранислава Дилпарих, О АСОЦИЈАТИВНОМ ПОВЕЗИВАЊУ ЧОВЕКА СА ВРСТАМА ВОЋА И ПОВРЋА У ЕНГЛЕСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ

Edina Rizvić-Eminović, A CONTRASTIVE ANALYSIS OF THE GERUND PHRASE IN ENGLISH AND BOSNIAN/CROATIAN/SERBIAN ON THE CORPUS COLLECTED FROM THE LEGAL REGISTER

Gordana Dimković-Telebaković, ADVERBS IN ENGLISH AND SERBIAN

Vesna Gajišin, TEMPORAL AND ASPECTUAL CHARACTERISTICS OF ENGLISH PAST PERFECT AND ITS SERBIAN EQUIVALENTS

Секција / Section 6: сала /salle 40/I :Savka Blagojević

Savka Blagojević, 'MI' KAO 'MI' ILI 'MI' KAO 'JA' – PRVO LICE MNOŽINE KAO EKSPONENT AUTOROVOG PRISUSTVA U AKADEMSKOM DISKURSU

Svetlana Kurteš, INTERCULTURAL COMPETENCE REVISITED: THEORY AND PEDAGOGY

Vladimir Široki, STRUCTURAL PATTERNS OF DIMINUTIVIZED FORMS OF MALE AND FEMALE FIRST NAMES

Tatjana Ulanska, Snezana Kirova, TEACHING ELEMENTS OF CULTURE AND HUMOUR IN THE EFL CLASSROOM

Vesna Branković, MOGUĆNOSTI I OGRANIČENJA NASTAVE JEZIKA I KULTURE KROZ TEKSTOVE POPULARNE MUZIKE

Jovanka Milošević, ФРАЗЕОЛОГИЗМИ И ПОЛ

Секција / Section 7: сала /salle 41/I : Georgeta Rața

Adriana Stoichițoiu Ichim, NORME PRESCRIPTIVE VS. NORME D'USAGE DANS L'INTÉGRATION MORPHOLOGIQUE DES ANGLICISMES

Georgeta Rața, Ioan Petroman, Cornelia Petroman, ENGLISH BORROWINGS IN ROMANIAN: DRINK-RELATED WORDS

Domnita Tomescu, L'EMPRUNT DES NOMS COMMERCIAUX ANGLAIS DANS L'ONOMASTIQUE ROUMAINE ACTUELLE

Dragana Drobñjak, SRPSKI I FRANCUSKI U NEPOSREDNOM KONTAKTU

Vanja Manic, LES ANGLICISMES DU FRANÇAIS QUEBECOIS

Tanja Cvetkovic, CANADIAN ENGLISH – A LANGUAGE OF MANY SOLITUDES

17.15-17.30 – Пауза за освежење / Pause café / Coffee break

17. 30-19.30 – Рад по секцијама / Travail en sections / Work in sections

Секција / Section 3A: сала /salle 25/I :Biljana Mišić-Ilić

Biljana Mišić Ilić, Ljiljana Mihajlović, UČENJE JEZIKA UZ POMOĆ RAČUNARA KAO NOVI AKADEMSKI PREDMET

Junichi Toyota, FUNDAMENTAL LANGUAGE DIFFERENCES AND ITS IMPACT ON LEARNING

Michele Daloso, Luciana Favaro, TEACHING TO VERY YOUNG LEARNERS: THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ISSUES. A PROJECT OF THE COMUNE DI VENEZIA AND CA' FOSCARI UNIVERSITY

Maја Marković, PROSODIC TRANSFER IN SECOND LANGUAGE LEARNING

Милица Балтић, КРИТИРИЈУМИ ЗА ОДАБИР ТВ РЕКЛАМА И ЊИХОВА ПРАКТИЧНА ПРИМЕНА У НАСТАВИ СТРАНОГ ЈЕЗИКА

Radmila Popović, KOMUNIKATIVNA KOMPETENCIJA, KOMUNIKATIVNI PRISTUP I SOCIOKULTURNA TEORIJA
Tanja Dinić, AKCIONI POSTUPAK U TEORIJI I PRAKSI

Секција 3Б/ Section 3B: сала /salle 26/I : Melina Nikolić

Dragana Vuković Vojnović, 'LOW BUDGET' AND 'HIGH SEASON' – DELVE INTO THE 'VAST OCEAN' OF COLLOCATIONS RELATED TO THE LANGUAGE OF TOURISM

Далиборка Балорда, ФУНКЦИОНАЛНО ИСПИТИВАЊЕ ЛЕКСИКЕ У СРЕДЊОШКОЛСКОМ УЧБЕНИКУ ЕКОНОМСКЕ СТРУКЕ

Ivana Zorica, JEZIK STRUKE U INTERKULTURALNOJ KOMUNIKACIJI

Polonca Svetlin Gvardančić, SYNTAX IM FACHSPRACHENUNERRICHT

Ambigapathy Pandian, Lee Bee Choo, Debbita Tan Ai Lin, EXTENSIVE READING PROGRAMME AND THE FOSTERING OF LEARNERS' PROGRESS IN VOCABULARY DEVELOPMENT AND IMPROVEMENT

Biljana Ristić, NASTAVA FRANCUSKOG JEZIKA U NAŠIM SREDNJIM STRUČNIM ŠKOLAM

Danica Pirsl, Tea Pirsl, RHETORICAL STRUCTURE OF BIO-PHYSIOLOGY OF SPORTS RESEARCH ARTICLES

Секција / Section 4/1: сала /salle 48/I : Mihal Tir

Maja Đukanović, Borko Kovačević, REFERENCIJALNOST NEODREĐENIH ZAMENICA U SRPSKOM I SLOVENAČKOM JEZIKU

Hristina Steljmah, LEKSIČKE I LEKSIČKO-STILISTIČKE GREŠKE UKRAJINACA U SRPSKOM JEZIKU

Sabina Halupka-Rešetar – Gordana Lalić-Krstin, RAZUMEVANJE SLIVENICA U SRPSKOM JEZIKU

Rodika Ursulesku-Miličić, RED REČI U REČENICI U RUMUNSKOM I SRPSKOM JEZIKU - OPŠTE ODREDBE

Dušanka Zvekić-Dušanović, KONTRASTIVNO O REČENICAMA TIPA *KO TO KAŽE* I *KO DA TO KAŽE*

Edita Andrić, GLAGOLSKI PREFIKSI U MAĐARSKOM I NJIHOVI PREVODNI EKVIVALENTI U SRPSKOM JEZIKU

Annamaria Bene, THREE COMPONENTS OF HUNGARIAN DIRECT RESULTATIVES

Секција / Section 4/2: сала /salle 49/I : Predrag Novakov

Jelena Vujic, GETTING IT BOTH WAYS; THE STATUS OF -ED AND -ING COMPOUNDS IN ENGLISH AND THEIR COUNTERPARTS IN SERBIAN

Olga Panić-Kavgić, PROBLEMI U PREVOĐENJU DVOSMISLENIH FILMSKIH NASLOVA SA ENGLISKOG JEZIKA NA SRPSKI

Predrag Novakov, GLAGOLSKI VID I TELIČNOST U ENGLESKOM I SRPSKOM JEZIKU

Sanja Krimer Gaborović, PROBLEM SEMANTIČKOG RELATIVIZMA ODN. PERSPEKTIVIZACIJE: BOJA KAO RAZLIKOVNI KRITERIJUM I NESAOBRAZNO USTROJAVANJE LEKSIČKIH OZNAKA ZA BOJE U ENGLESKOM I SRPSKOM JEZIKU

Snežana Bilbija, CONTRASTIVE ANALYSIS OF ACCUSING AND DEFENDING IN ENGLISH AND BOSNIAN/CROATIAN/SERBIAN PUBLIC DISCOURSE

Татјана Ружин, КАУЗАТИВНИ ГЛАГОЛИ У ЕНГЛЕСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ (ЛЕКСИКОЛОШКИ АСПЕКТИ)

Секција / Section 7: сала /salle 41/I : Georgeta Rața

Éva Németh Konc, A PROPOSAL FOR A BILINGUAL DICTIONARY OF VERBS DENOTING ANIMAL SOUNDS

Vesna Prodanovska, Tatjana Ulanska, LANGUAGES IN CONTACT AND APPLIED LINGUISTICS – “INTRUDED” BILINGUALISM

Lorenzo Guglielmi, SAN PIETRO AL NATISONE: BILINGUISMO E SCUOLA IN UN’AREA DI TRADIZIONE PLURILINGUE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

Christian Eccher, JEZIK ITALIJANSKE MANJINE U ISTRI

Roberto Dapit, O VEČJEZIČNEM IZOBRAŽEVANJU PRI SLOVENSKO GOVOREČI SKUPNOSTI V ITALIJI

Graziano Serragiotto, L’APPRENDIMENTO INTEGRATO DI LINGUE E CONTENUTI (CLIL) E LE MICROLINGUE. PUNTI DI CONTATTO E DIFFERENZE

Недеља, / dimanche / Sunday 01. 11. 2009.

Филозофски факултет / Faculté de Philosophie / Faculty of Philosophy

8.30-9.00 – Хол Факултета: долазак учесника Конгреса (подела материјала онима који су накнадно стигли).

Hall de la Faculté : arrivée des participants, distribution du matériel

Faculty Hall : arrival of the participants, distribution of the material.

9.00 -11.00 : Рад по секцијама / Travail en section / Work in sections

Секција / Section 1: сала /salle 65/II : Tvrtko Prčić

Ксенија Кончаревић, КОНФРОНТАЦИОНА АНАЛИЗА У НАСТАВИ ЈЕЗИКА: ОРГАНИЗАЦИОНИ ПРИНЦИПИ И КОНСТРУКЦИЈСКА РЕШЕЊА

Ana Jovanovic, SAVREMENA NASTAVA STRANIH JEZIKA: TEORIJA I STVARNOST

Đorđe Vidanović, Mihailo Antović, KONCEPTUALIZACIJA U SAVREMENOJ SEMANTICI: ODBRANA KOGNITIVNOG MINIMALIZMA

Nataša Milićević, Tanja Milićev, LINGUISTIC EXPLANATION IN THEORETICAL AND APPLIED LINGUISTICS

Tvrtko Prčić, DESCRIPTIVE OR PRESCRIPTIVE APPROACH TO TEACHING LANGUAGE AND LINGUISTICS AT UNIVERSITY LEVEL?

Slobodanka Kitić, OD TEORIJE DO PRAKSE: VIGOTSKI I NASTAVA JEZIKA DANAS

Svetlana Jerinić, TVORBENI POSTUPCI U NAZIVIMA KOZMETIČKIH PROIZVODA NA ENGLJESKOM JEZIKU

Секција / Section 2: сала /salle 72/II : Dubravka Valić-Nedeljković

Brankica Drašković, DRAMATURGIJA CENTRALNE INFORMATIVNE EMISIJE

Diana Prodanović-Stankić, ANALIZA VERBALNOG HUMORA NA PRIMERU FILMSKIH DIJALOGA U KOMEDIJI „CRNI GRUJA I KAMEN MUDROSTI“, REŽISERA MARKA MARINKOVIĆA

Dubravka Valić Nedeljković, JAVNI SERVIS VOJVODINE OD VIŠEJEZIČNOG KA MULTIKULTURNOM PROGRAMU

Јована Марчета, ТЕРМИНИ ФРАНЦУСКОГ И ИТАЛИЈАНСКОГ ПОРЕКЛА ИЗ ОБЛАСТИ МУЗИЧКО-СЦЕНСКИХ УМЕТНОСТИ У ТЕКСТОВИМА НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ

Laura Spariosu, JEZIK U EMISIJAMA JAVNOG MEDIJSKOG SERVISA VOJVODINE NA RUMUNSKOM JEZIKU

Дејан Пралица, УЛОГА ВИШЕЈЕЗИЧНОГ РАДИЈА У ПОДСТИЦАЊУ МУЛТИКУЛТУРАЛИЗМА У ВОЈВОДИНИ

Миленко Стојнић, Снежана Кирова, МАТЕМАТИКА ЈЕ ДОГМАТИКА, А СТРАНИ ЈЕЗИК ПРАГМАТИКА

Секција / Section 3А: сала /salle 25/ I : Julijana Vučo

Julijana Vučo, OD PREVODA DO PREVODA – PRETPOSTAVLJENI KONTINUITET PODUDARNOSTI

Darja Mertelj, L'INSEGNAMENTO DEI TEMPI VERBALI ITALIANI AI PRINCIPIANTI SLOVENI IN ITALIANO COME LINGUA STRANIERA

Karmela Rakić, O KONCEPTU USVAJANJA TERMINOLOŠKE LEKSIKE STRANOG PORIJEKLA U SREDNOSKOLSKOM OBRAZOVANJU

Jasmina Moskovljević i Maja Miličević, RECI KOJE DESETOGODISNJACI NE RAZUMEJU – ANALIZA PRIMERA IZ CITANKI ZA 4. RAZRED

Vesna Pilipović, DUGOROČNOST EFEKATA SAVREMENOG PRISTUPA OBRADI GRAMATIČKE GRAĐE

Jasmina Moskovljević, Dijana Plut, Ana Pejić, SAMOPROCENA RAZUMEVANJA TEKSTA KOD DESETOGODIŠNJAKA

Секција 3Б / Section 3В: сала /salle 26/ I : Nadežda Silaški

Nadežda Silaški, *ADDING COLOUR TO THE TEACHING OF ENGLISH* – FIGURATIVE USES OF COLOURS IN BUSINESS-RELATED VOCABULARY

Nataša Bikicki, VIŠEČLANI GLAGOLI U SAVREMENOJ LITERATURI IZ OBLASTI POSLOVANJA NA ENGLISKOM JEZIKU

Sofija Micic, THE ENGLISH LANGUAGE CURRICULUM FOR DOCTORAL STUDENTS OF MEDICAL SCIENCES

Stanka Radojičić, NASTAVA ENGLISKOG JEZIKA ZA STUDENTE STRUKOVNIH STUDIJA NA PRIMERU OPTOMETRIJE

Tatjana Đurović, A COGNITIVE APPROACH TO BUSINESS ENGLISH PHRASAL VERBS: THE CASE OF *OUT*

Dragana Vuković Vojnović, Ljiljana Knezević, STUDENT ACTIVE PARTICIPATION IN ASSESSING THEIR LANGUAGE NEEDS IN ESP UNIVERSITY CLASSROOM

Darko Kovačević, WHEN SHOULD NOMINAL COMPOUNDS BE AVOIDED IN TECHNICAL ENGLISH?

Секција / Section 4/1: сала /salle 48/ I : Veran Stanojević

Tijana Ašić - Veran Stanojević, O MODALNIM UPOTREBAMA KONDICIONALNA U FRANCUSKOM I POTENCIJALA U SRPSKOM JEZIKU

Ljubica Vlahović, ELIPSA U KOMPARATIVNIM KONSTRUKCIJAMA FRANCUSKOG I SRPSKOG JEZIKA

Marina Sudar, LE PARFAIT IMPERFECTIF EN SERBE : LE PASSE COMPOSE OU L'IMPARFAIT EN FRANÇAIS?

Mihaela MUNTEANU SISERMAN, MARQUEURS COHESIFS AU NIVEAU DU TEXTE-DISOURS: LA RELATION ANAPHORIQUE¹. UNE APPROCHE CONTRASTIVE ENTRE LE FRANÇAIS ET LE ROUMAIN

Nada Graovac, FRANCUSKI I SRPSKI HIPOTETICKI SISTEM: SLUCAJ KADA JE POGODBENOM RECENICOM ISKAZANA PROSLA RADNJA

Наташа Поповић, О НЕКИМ ВРЕДНОСТИМА ФРАНЦУСКИХ ПРЕДЛОГА *À* И *DE* УЗ ОБЈЕКАТСКЕ ДОПУНЕ И ЊИХОВИМ СРПСКИМ ЕКВИВАЛЕНТИМА

Секција / Section 4/2: сала /salle 49/I : Vladimir Ž. Jovanović

Astrid Simone Groszler, ON THE ROMANIAN EQUIVALENCY OF PLANT IDIOMS IN ENGLISH

Vladimir Ž. Jovanović, THE LEXICAL AND SEMANTIC CORRESPONDENCE BETWEEN ENGLISH AND SERBIAN IDIOMATIC EXPRESIONS

Bojana Jakovljević, L₁-L₂ INTERFERENCE IN AUDITORY PERCEPTION OF VOICELESS STOPS IN SERBIAN AND ENGLISH

Randall A. Major, OTHERWISE, WHAT DOES *INAČE* MEAN?

Mira Milić, ANGLICISMS AS STYLISTIC SYNONYMS IN SERBIAN NEWSPAPERS AND MAGAZINES

Mihaela Lazović, THE INFLUENCE OF THE DIRECT OBJECT ON ASPECT AND AKTIONSART IN ENGLISH AND ROMANIAN

Секција / Section 5: сала /salle 89/II : Vladislava Gordić Petković

Ana Sentov, “BLOOD WILL HAVE BLOOD”: SHAKESPEARE’S WORDPLAY IN *MACBETH*

Vladislava Gordić Petković, FORME DNEVNIČKOG I ISPOVEDNOG U SAVREMENOJ SRPSKOJ I ANGLOFONOJ PROZI

Ana Ivandekić, POREDBE U KNJIŽEVNIM TEKSTOVIMA NA ENGLJESKOM JEZIKU

Татјана Ђурин, ВИНАВЕРОВСКА ЈУКСТАПОЗИЦИЈА – ПОЕТСКА ПРЕВОДИОЧЕВА БЕЛЕШКА

Carmen Darabus, HERMENEUTIQUE PSYCHOLINGUISTIQUE. MILORAD PAVIC, *L’ENVERS DU VENT*

Sechesan Gheorghe, TERMINOLOGIE DE VASILE BARBU

Tamara Valčić-Bulić, SENTIMENTALNA RETORIKA I NJENO “ONEOBICAVANJE”: PETRARKIZAM I ANTIPETRARKIZAM U NEKIM FRANCUSKIM NARATIVNIM DELIMA XVI VEKA

Секција / Section 6: сала /salle 40/I : Marija Stefanović

Kurikova Natalja, СТРУКТУРА ПРОСТРАНСТВЕННОГО ОБРАЗА В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ УСТНЫХ НАРОДНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ)

Марија Стефановић, РЕЗУЛТАТИ ЛИНВОКОГНИТИВИСТИЧКИХ ИСТРАЖИВАЊА У НАСТАВИ ЈЕЗИКА

Szabo Agnes, DIMENSIONS OF CULTURE

Ana Elakovic, PROBLEM AUTENTIČNOG I PRECIZNOG PREVOĐENJA KLJUČNIH PRAVNIH POJMOVA

Alina-Andreea DRAGOESCU, THE LANGUAGE OF POLITICAL CORRECTNESS: FAD OR NECESSITY?

Silva Bratož, A CONTRASTIVE ANALYSIS OF CONCEPTUAL METAPHORS IN POLITICAL DISCOURSE

Jasmina Đorđević, THE MULTICULTURAL AND MULTILINGUAL SERBIAN LANGUAGE ENVIRONMENT AND ITS EFFECTS ON EFL IN SERBIAN SECONDARY SCHOOLS

Секција / Section 7: сала /salle 41/I : Ana Makišova

Ana Makisova, HIBRIDNA LEKSIKA U DVA GENETSKI SRODNA JEZIKA

Ксенија Сегеди, ПРОБЛЕМИ ИНТЕРФЕРЕНЦИЈЕ У РУСИНСКОМ ЈЕЗИКУ

Ružena Šimoniová- Černáková, ADAPTACIJA NA DRUGI NASTAVNI JEZIK U SREDNJOJ ŠKOLI SA ASPEKTA UČENIKA I NASTAVNIKA

Zuzana Tirova, Nastava slovačkog jezika kao maternjeg u višim razredima osnovne

Снежана Кирова, Јане Јованов, ПРЕГЛЕД НА ПОТЕКЛОТО НА ИМИЊАТА НА ДЕНОВИТЕ ВО НЕДЕЛАТА

Virđinije Popović, ANTONIMIJA - SREDSTVO ZA USVAJANJE REČNIKA RUMUNSKOG JEZIKA KAO STRANOG U VOJVODINI

Секција / Section 8: кино-сала /salle de cinéma : Slobodan T. Jovičić

Zorka Kašić, RASLOJAVANJE JEZIKA I FORENZIČKO PROFILISANJE I IDENTIFIKOVANJE GOVORNIKA

Milan Vojnović, GLAS KAO BIOMETRIJSKI PARAMETAR

Slobodan T. Jovičić, Zorka Kašić, INTRA-SPIKERSKE VARIJACIJE U GOVORU: FORENZIČKE IMPLIKACIJE

Maja Ivanović, Jelena Đorđević, KODIRANJE TAJNOSTI KOMUNIKACIJE ZATVORENE GRUPE – JEZIČKA SREDSTVA

Milan Vojnović, UTICAJ RAZLIČITIH IZOBLIČENJA GOVORNOG SIGNALA NA POUZDANOST IDENTIFIKACIJE GOVORNIKA

Zoran Šarić, Slobodan T. Jovičić, Miodrag Đorđević, POBOLJŠANJE KVALITETA GOVORNIH SNIMAKA ZA POTREBE FORENZIČKE TRANSKRIPCije

Mirjana Rajković, Slobodan T. Jovičić, Zorka Kašić, KA MODELU EKSPRESIJE EMOCIJE RADOSTI NA BAZI INTONACIONIH KONTURA

11.00.-11.15 – Хол у приземљу / Хол на 1. и 2. спрату : Пауза за освежење
Hall au rez-de-de chaussée, en 1^{er} étage et en 2^e étage : Pause café
Faculty Hall, first and second-floor hall: Coffee break.

11.15 – 13.15 - Рад по секцијама/ Travail en section / Work in sections

Секција / Section 1. сала /salle 65/II : Tvrтко Prčić

Danijela Đorović, NEKI ASPEKTI STRUKTURE NAUČNIH ČLANAKA PISANIH NA ITALIJANSKOM U SVETLU SVEJLZOVOG MODELA

Eva Tibenska, VYZNAM FORMY A FORMA VYZNAMU V SYNTAXI.

Marija Runić, GRAMMATICAL STRUCTURES AND THE *CEFR* LEVELS: A POSSIBLE SOLUTION

Rita Scotti Jurić i Tarita Štokovac, A QUALITATIVE INVESTIGATION OF FOREIGN LANGUAGE TEACHERS' IMPLICIT THEORIES OF LANGUAGE LEARNING APTITUDE

Jana Kenda, MODELLO DI APPROCCIO VERSO L'ANALISI DEI SEGNALI DISCORSIVI NELL'ITALIANO PARLATO

Tanja Milićev, Maja Marković, LINGUISTIC INFORMATION FOR SPEECH SYNTHESIS SYSTEMS

Mirjana Nikolić, RAZVOJNI TOK SINTAKSIČKE SVESTI KOD DECE UZRASTA 5-9 GODINA

Секција / Section 2: сала /salle 72/II : Dubravka Valić-Nedeljković

Предраг Мугавцић, Вишејезичност и хетеројезичност у Европи и на Балкану (МОГУЋНОСТ АЛТЕРНАТИВНИХ НАЧИНА ЛИНГВИСТИЧКОГ ОБРАЗОВАЊА)

Nikola Dobrić, EXTRACTING INFORMATION FROM LARGE DIGITAL CORPORA - A CASE STUDY IN QUANTITATIVE METHODS IN LINGUISTICS

Маријан Јелић, Ивана Лазич-Коњик, О речницима српског језика на интернету

Тома Тасовац, ОСЛОБАЂАЊЕ РЕЧНИКА: О СЛОЖЕНИМ ЛЕКСИЧКИМ АРХИТЕКТУРАМА У ДИГИТАЛНОЈ ЛЕКСИКОГРАФИЈИ

Zorica Prnjat, Ljiljana Marković, IMEJLIZMI U JEZIKU ELEKTROMSKE POSLOVNE KORESPONDENCIJE

Danica Aćimović, REČNIK NOVIH POJMOVA U ELEKTRONSKIM MEDIJIMA

Natalija Panić, PRATEĆE NEVERBALNO PONAŠANJE U UPRAVNOM GOVORU

Mirna Vidaković, PUNS IN ADS

Секција / Section 3A: сала /salle 25/I : Tatjana Paunović

Tatjana Glušac, WRITING IN ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE AS A MEANS AND AN END: PRODUCT VS. PROCESS WRITING

Jagoda Topalov, Biljana Radić-Bojanić, KOGNITIVNI I AFEKTIVNI FAKTORI U USVAJANJU GRAMATIKE ENGLESKOG JEZIKA KAO STRANOG

Снежана Ставрева Веселиновска, Снежана Кирова, Марјан Веселиновски, ИКТ КАКО СРЕДСТВО ВО НАСТАВАТА ПО АНГЛИСКИ ЈАЗИК И ЗАПОЗНАВАЊЕ НА ОКОЛИНАТА ВО ОСНОВНОТО УЧИЛИШТЕ

Danijela Kulić i Anita Janković, PRIMENA KONCEPTA VIŠESTRUKIH INTELIGENCIJA NA ČASOVIMA PISANJA KOD STUDENATA ENGLESKOG JEZIKA

Tatjana Paunović, TELLING THE TALE: EFL STUDENTS' USE OF PROSODIC CUES IN READING AND SPEAKING TASKS

Dragana Spasić, SINTAKSIČKI OPIS ENGLESKOG JEZIKA – TEORIJA I PRAKSA

Vesna Lazović, THE POTENTIAL OF BLOGGING IN LANGUAGE TEACHING

Секција / Section 4/1: сала /salle 48/I : Radmila Obradović

Радмила Обрадовић, НЕШТО О УПОТРЕБИ ПЕРФЕКТА У КАМИЈЕВОМ *СТРАНИЦУ* И ЕКВИВАЛЕНТИМА ОВОГ ФРАНЦУСКОГ ГЛАГОЛСКОГ ВРЕМЕНА У СРПСКОМ ПРЕВОДУ ОВОГ РОМАНА

Селена Станковић, ЛИЦЕ КАО ГРАМАТИЧКА КАТЕГОРИЈА КОД ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА У ФРАНЦУСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ

Sonja Špadijer, O KONDICIONALU U FRANCUSKOM JEZIKU

Ana Topoljski, NEKE VREDNOSTI PREDLOGA *PAR* U PASIVNIM KONSTRUKCIJAMA U FRANCUSKOM JEZIKU I ЕКВИВАЛЕНТИ U SRPSKOM

Ivana Vilić, ATELIČNE GLAGOLSKE SITUACIJE U FRANCUSKOM U ODNOSU NA SRPSKI JEZIK

Ružica Seder, FRANCUSKE KOMPLETIVNE RECENICE UVEDENE GLAGOLIMA OSECANJA I NJHOVI KORELATI U SRPSKOM JEZIKU

Eugenia Arjosa, LE PRONOM FRANÇAIS ON ET SES EQUIVALENTS ROUMAINS

Секција / Section 4/2: сала /salle 49/I : Mila Samardžić

Мила Самарџић, ДВОИМЕНИЧКЕ СЛОЖЕНИЦЕ (БЕЗ СПОЈНОГ ВОКАЛА) У ИТАЛИЈАНСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ

Горана Зечевић Крнета, Ана Штулић, КОМБИНАТОРИКА ПРЕДЛОГА У ШПАНСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ

Tjaša Miklič, NARATIVNE RETORIČKE FUNKCIJE I JEZIČKA SREDSTVA U RAZLIČITIM JEZICIMA: PODUDARANJA I RAZLIKE

José Francisco Medina Montero, COMO SE SALUDA EN ITALIANO Y EN ESPAÑOL: ANALISIS CONTRASTIVO DE ALGUNAS FORMAS Y DE ALGUNOS USOS

Luis Luque Toro, UNA DISTINTA VISIÓN DE LA PREFIJACIÓN ENTRE LENGUAS: INGLÉS, ITALIANO Y ESPAÑOL EN CONTRASTE

Ksenija Šulović, LIČNE ZAMENICE U ŠPANSKOM I SRPSKOM JEZIKU.

Dimitar Iliev, *TO HAVE OR TO BE*, AN OUTLINE OF THE MORPHOSEMANTIC DEVELOPMENT OF THE COMPOUND TENSES IN ROMANCE LANGUAGES

Секција / Section 5: сала /salle 89/II : Larisa Čović

Aleksandar Zubov, A PROBABILITY-ALGORITHMIC MODEL OF POETICAL TEXT GENERATION

Лариса Човић, МЕЖКУЛТУРНА ИНТЕРТЕКСТУАЛНОСТ В ПЕРЕВОДЕ РОМАНА
В.ПЕЛЕВИНА «*GENERATION "П"*» НА СЕРБСКИЈ ЈАЗИК

Курикова Н.В., СТРУКТУРА ПРОСТРАНСТВЕННОГО ОБРАЗА В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ
МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ УСТНЫХ НАРОДНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ)

Доротея Табакова, КОМПАРАТИВНАЯ МЕТРИКА В РЕЖИМЕ УОРКШОПА: МЕТОД
ОБУЧЕНИЯ СТИХОТВОРНОМУ ПЕРЕВОДУ

Violeta Dimova, МЕТОДИЧКИ ПОСТАПКИ ЗА ТОЛКУВАЊЕ НА КНИЖЕВНОСТА НИЗ
ПРОУЧУВАЊЕ НА МАЈЧИНИОТ ЈАЗИК

Јаворка МАРИНКОВИЋ, ЛИНГВОСТИЛИСТИЧКИ ПРИСТУПИ ПРИ ОБРАДИ
ШКОЛСКЕ ЛЕКТИРЕ

Ivan Trifunjađić, RETORIČKA STRUKTURA NOVINSKE KNJIŽEVNE KRITIKE

Vesna Tomovska, PLATONOVA POETIKA IMENA

Секција / Section 6: сала /salle 40/I : Snežana Gudurić

Kirsten Hempkin, INTERCULTURAL COMPETENCE IN THE SLOVENE CLASSROOM: WHAT DOES
IT MEAN TO BE SLOVENE?

Alma Sokolija, ANALYSE CONTRASTIVE DES VARIANTES LINGUISTIQUES ET/OU
SOCIOLINGUISTIQUES DE BELGRADE, SARAJEVO ET ZAGREB

Биљана Стикић, ЕЛЕМЕНТИ ЦИВИЛИЗАЦИЈЕ У НАСТАВИ ФРАНЦУСКОГ ЈЕЗИКА У СРЕДЊИМ
ШКОЛАМА СРБИЈЕ ТОКОМ МЕЂУРАТНОГ ПЕРИОДА

Brigitte Laguerre, MOTS NOUVEAUX, SORTIS OU ENTRANTS, DE LA LANGUE FRANÇAISE

Aleksandra Blatešić, UPOTREBA POSLOVICA U NASTAVI ITALIJANSKOG JEZIKA

Snežana Gudurić, QUELQUES DILEMMES INTERLINGUISTIQUES (FRANÇAIS/ANGLAIS/SERBE)

Бобан Станојевић, ЈЕЗИК, ИСТОРИЈА, ГЕНЕТИКА: ПРОБЛЕМИ МУЛТИЦИСЦИПЛИНАРНОГ
ПРИСТУПА

Секција / Section 7: сала /salle 41/I : Leontina Kerničan

Biljana Marković, THE ROLE OF ENGLISH IN THE LUGANDA-SPEAKING COMMUNITY IN SWEDEN

Kopsidou Ioanna, MEDIATION IN COMMUNICATION: WHERE, HOW AND WHY

Leontina. Kerničan, REFLECTIVENESS IN DEVELOPING ENGLISH PHARMACEUTICAL
TERMINOLOGY

Тамара Костић-Пахноглу, ВАСКТРАНСЛАЦИОН – ГАРАНЦИЈА КВАЛИТЕТА ИЛИ НЕДОВОЉНО
ВАЛИДАН ЛУКСУЗ

Violeta Stojčić, COLLOCATION LEVEL IN TRANSLATION ASSESSMENT

13.15-13.30 Хол у приземљу / Хол на 1. спрату : Пауза за освежење

Hall au rez-de-de chaussée, en 1^{er} étage : Pause café

Faculty Hall and the first-floor hall: Coffee break.

13.30-14.30 – Кино сала / Salle de cinéma : Ranko Bugarski

ОКРУГЛИ СТО: ПОЛОЖАЈ МАЊИНСКИХ ЈЕЗИКА

TABLE RONDE : LA POSITION DES LANGUES MINORITAIRES

ROUND TABLE: POSITION OF THE MINORITY LANGUAGES

Jean Léo Léonard (Université Paris 3) & Ksenija Djordjević, ELABORATION ET
AMENAGEMENT LINGUISTIQUES DES LANGUES D’OÏL EN FRANCE

Svenka Savić, PITANJE STANDARDIZACIJE ROMSKOG JEZIKA U SRBIJI

Maја Đukanović, SLOVENŠČINA V SRBIJI – СРПСКИ У СЛОВЕНИЈИ

14.30-16.00 – Пауза за ручак (у ресторану у кампусу) / Déjeuné au restaurant universitaire / Lunch in the university restaurant

16.00 – 18.00 – Рад по секцијама / Travail en section / Work in sections

Секција / Section 1: сала /salle 65/II : Nada Arsenijević

Ана Јовановић, SRPSKOHrvatSKI JEZIK I NJEGOVI NASLEDNICI- JEDAN ILI ČETIRI JEZIKA?

Веселина Ђуркин, СТАТУС СЛОЖЕНИХ ВЕЗНИКА У РЕЧНИКУ СРПСКОГА ЈЕЗИКА МС
Ненад Ивановић, ЛИНГВИСТИЧКИ НИВОИ КВАЛИФИКАЦИЈЕ ЛЕКСИКЕ У ДЕСКРИПТИВНОЈ ЛЕКСИКОГРАФИЈИ (НА МАТЕРИЈАЛУ ИЗ РЕЧНИКА САНУ)

Нада Арсенијевић, СИНТАКСИЧКЕ УЛОГЕ СЕМАТИЧКОГ (ДУБИНСКОГ) ОБЈЕКТА У СРПСКОМ ЈЕЗИКУ

Vesna Polovina, Nada Dimić, LINEARNOST I SIMULTANOST SIGNALA U SRPSKOM ZNAKOVNOM JEZIKU

Marija Benčić, THE RELATION BETWEEN SYNTAX AND INFORMATION STRUCTURE IN SERBIAN

Vladan Pavlović, „ЏЕКАЈ МЕ ДОК НЕ ДОЂЕМ” – KONSTRUKCIONA GRAMATIKA I JEDAN SLUČAJ KADA KONSTRUKCIJA SA *NE* U SRPSKOM JEZIKU NEMA NEGATIVNO ZNAČENJE

Секција / Section 3A: сала /salle 25/I : Meta Lah

Jacqueline Oven, DE L'ACQUISITION DU VOCABULAIRE EN FLE A LA TRADUCTION EN FRANÇAIS :PASSAGE DIFFICILE DE LA CORRESPONDANCE A L'EQUIVALENCE

Nataša Radusin-Bardić, UPITNE REČENICE FRANCUSKOG JEZIKA U AVGS I KOMUNIKATIVNOJ METODI

Meta Lah, LA PLACE DE LA PHONETIQUE DANS L'ENSEIGNEMENT DU FLE

Virginia Masichevici, LE LEXIQUE DE L'ENVIRONNEMENT. COMMENT L'ENSEIGNER?

Natalia Sánchez Radulovic, LA MOTIVACION: EL NUEVO PAPEL DEL PROFESOR DENTRO DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

Katarina Krzelj, STAVOVI NASTAVNIKA NEMAČKOG JEZIKA O ZNAČAJU LINGVOPRAGMATIKE U NASTAVI NEMAČKOG JEZIKA

Секција/ Section 4/1: сала /salle 48/I : Erminka Zilić

Biljana Ivanovska, Astrid Simone Groszler, ANIMAL IDIOMS IN GERMAN AND THEIR MACEDONIAN EQUIVALENTS

Minka Džanko, DIE MODALPARTIKEL *WOHL* UND IHRE ENTSPRECHUNGEN IM BOSNISCHEN

Sanela Mešić, POREDBENA PARTIKULA *WIE* I NJENI EKVIVALENTI U BOSANSKOM JEZIKU

Драгана Коцева, Биљана Петковска, ЛЕКСИЧКИТЕ НЕГАЦИИ ВО МАКЕДОНСКИОТ, ГЕРМАНСКИОТ, И АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК

Erminka Zilić, 'EINZELGÄNGER' IN DER DEUTSCHEN SPRACHE UND DIE ENTSPRECHUNGEN IM BOSNISCHEN - UNTERSUCHT AM BEISPIEL VON *SEI ES* -

Minka Džanko, DIE MODALPARTIKEL *WOHL* UND IHRE ENTSPRECHUNGEN IM BOSNISCHEN

Alenka Kocbek, VERGLEICHENDE RECHTSLINGUISTIK ALS GRUNDLAGE VON RECHTSÜBERSETZUNGEN

Секција / Section 4/2: сала /salle 49/I : Milena Jovanović

Milena Jovanović, KORESPONDENCIJA I KONTRASTIVNA ANALIZA - NEKI PRIMERI

Dragana Dimitrijević, The Code-switching in Cicero's Letters to His Brother Quintus

Gordana Vukovic-Nikolic, SUFIKSI U IMENIMA RIMSKIH IMPERATORA U ENGLJESKOM JEZIKU ARHITEKTURE I GRADJEVINARSTVA U POREDZENJU SA SRPSKIM

Thomai Rousoulioti, MORPHOSEMANTIC ANALYSIS OF COMPOUNDING IN THE ENGLISH AND GREEK LANGUAGE: THE SIMILARITIES AND THE DIFFERENCES.

Frieda Charalabopoulou, DEVELOPING EDUCATIONAL SOFTWARE FOR SERBIAN LEARNERS OF MODERN GREEK

Војкан Стојичић, НОВИ ПРИСТУП НАСТАВИ САВРЕМЕНОГ ГРЧКОГ ЈЕЗИКА

Секција / Section 6: сала /salle 40/I : Ljiljana Nedeljkov

Анђелка Лазић, УЛОГА ЛЕКСИКЕ ТРАДИЦИОНАЛНЕ КУЛТУРЕ У ТУМАЧЕЊУ ТЕКСТОВА СРПСКИХ РЕАЛИСТА У СРЕДЊОЈ ШКОЛИ

Јелена Редли, УПОТРЕБА АУТЕНТИЧНИХ ПЕСАМА У НАСТАВИ СРПСКОГ ЈЕЗИКА КАО СТРАНОГ

Lj. Nedeljkov, S. Kujundžić-Ostojić, ULOGA LEKSIKE I GRAMATIKE U NASTAVI KULTURE I ETNIČKOG IDENTIETA BUNJEVACA U BAČKOJ

Minerva Trajlović-Kondan, PITANJE: GOVORNI ČIN I FORMA PONAŠANJA U GOVORU RUMUNA IZ VLADIMIROVCA

Ивана Симовљевић, ТЕШКОЋЕ У ТУМАЧЕЊУ ЛЕКСИКЕ НАРОДНЕ ТРАДИЦИЈЕ У ЛЕКТИРИ НИЖИХ РАЗРЕДА ОСНОВНЕ ШКОЛЕ

Сања Вујиновић, МОГУЋНОСТИ ТУМАЧЕЊА ЛЕКСИКЕ НАРОДНЕ ТРАДИЦИЈЕ У ОБРАЗОВНОМ ПРОЦЕСУ

Голуб М. Јашовић, ИМЕНОВАЊЕ И УБИКАЦИЈА НАСЕЉЕНИХ МЕСТА У ГОРЊОЈ ТОПЛИЦИ И КОСАНИЦИ

Секција / Section 7: сала /salle 41/I :Gordana Ilić-Marković

Gordana Ilić Marković, FÖRDERUNG DER LESEKOMPETENZ UND MEHRSPRACHIGKEIT

Ivana Jurišić, Die BESONDERHEITEN DER DEUTSCHEN STANDARDSPRACHE IN DER SCHWEIZ

Miloš D. Đurić, Marija Panić, THE ROLE OF DISCOURSE CONNECTIVES IN ENGLISH AND FRENCH DISCOURSE OF ELECTRICAL ENGINEERING

Marija Ilić, METAPRAGMATIČKI KOMENTARI U DISKURSU SRBA U MAĐARSKOJ

Miloš D. Đurić, ASPECTS OF SUMMARIZATION IN THE DISCOURSE OF ELECTRICAL ENGINEERING

Nada Županović, ANALIZA POGREŠAKA U USVAJANJU TALIJANSKOG JEZIKA NA SVEUČILIŠNOJ RAZINI

18.00-18.15 – Пауза за освежење / Pause café / Coffee break

18.15-20.00 – Рад по секцијама / Travail en sections / Work in sections

Секција / Section 3A: сала /salle 25/I : Duška Klikovac

Sandra Stefanović, ANALIZA GREŠAKA U USMENIM PREZENTACIJAMA UČENIKA SREDNJIH ŠKOLA

Sanja D. Vuletić, RAZVOJ SPOSOBNOSTI RAZUMEVANJA GOVORA I GOVORENJA U NASTAVI ENGLJESKOG JEZIKA NA RANOM UZRASTU

Душка Кликовац, УПОТРЕБА ВИЦЕВА У НАСТАВИ СРПСКОГ ЈЕЗИКА КАО МАТЕРЊЕГ.

Mirjana Mandić, METODOLOGIJA ISTRAŽIVANJA USVAJANJA SRPSKOG JEZIKA: PRIMENA KORPUSNOG METODA U ISTRAŽIVANJU LEKSIČKOG RAZVOJA DECE

Ljiljana Nedeljkov, KORELACIJA IZMEĐU UDŽBENIČKIH JEDINICA U OBRADI GRAMATIČKIH NIVOVA REČI

Љиљана Петровачки, Миљана Барјамовић, ПРОГРАМИРАЊЕ НАСТАВЕ МОРФОЛОГИЈЕ СРПСКОГ ЈЕЗИКА

Секција / Section 6: сала /salle 40/I : Ivana Đurić-Paunović

Ivana Đurić-Paunović, Zorica Đergović-Joksimović, NAĐENO U PREVODU: JEZIČKO MAPIRANJE SOCIOKULTURNOG KONTEKSTA U NASTAVI PREVOĐENJA

Igor Lakić, NASTAVA KONSEKUTIVNOG PREVOĐENJA NA PREVODILAČKOM STUDIJU

Ljiljana Kalinic-Ordev, TEACHING CULTURE AND CIVILIZATION IN AN EVER-CHANGING GLOBALIZED WORLD

Miloš Pankov, DRUŠTVENI IDENTITET KAO SUBJEKT KOMUNIKACIJE U DISKURSU RATNOG IZVEŠTAVANJA ZA VREME TRAJANJA SUKOBA NA PROSTORU NEKADAŠNJE JUGOSLAVIJE

Ljiljana Marković, Divna Tričković, SOCIOLINGVISTIČKI ASPEKTI NASTAVE OSNOVNIH OBRAZACA KOMUNICIRANJA NA JAPANSKOM JEZIKU

Секција / Section 7: сала /salle 41/I : Marina Puja-Badescu

Ивана Јањић, ЈЕДНО ИСТРАЖИВАЊЕ О МАЂЕДОВЛАСИМА ИЗ ОКОЛИНЕ ВРАЊА

Марина Пуја-Бадеску, РУМУНСКИ КАО НЕМАТЕРЊИ, РЕЗУЛТАТ ЈЕДНОГ ЕКСПЕРИМЕНТА.

Hristina Steljmah, LEKSIČKE I LEKSIČKO-STILISTIČKE GREŠKE UKRAJINACA U SRPSKOM JEZIKU škole

Jasmina Dražić, Jelena Ajdžanović, ONLAJN KURS SRPSKOG JEZIKA – PRVA ISKUSTVA

Fejsa Mihajlo, RUTHENIAN AND ENGLISH IN CONTACT IN CANADA

20.00 – Затварање Конгреса. / Fermeture du Congrès / Closing ceremony

Понедељак / lundi / Monday 02. 11. 2009.

Заједнички излет: Фрушкогорски манастири / Excursion : Les monastères de Fruska gora / Fruska gora Monasteries

8.30. – Долазак учесника на Филозофски факултет / Arrivée des participants / Arrival of the participants.

9.00 – Полазак на излет / Départ /Departure

13.00 – Ручак / Déjeuner / Lunch

18.00 – Долазак у Нови Сад. / Arrivée à Novi Sad / Arrival to Novi Sad